

**(La hoja informativa comienza a continuación)**

## **¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!**

La División de Saneamiento Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que se menciona en esta hoja informativa:



**Debe registrarse en la lista de distribución de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; únicamente el dueño de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de distribución para el condado en cual se encuentra el sitio, no necesita nada.

**¿Por qué elegir la versión electrónica?**

- Obtenga información del sitio de forma más rápida y compártala fácilmente
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que desee, elimine el resto
- Ayuda al medioambiente y reduce sus costos de impuestos

**Si la versión electrónica no es una opción para usted, llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informáticas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.**

La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se presume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# Hoja informativa

Programa de Limpieza  
de un Brownfield

Atlantic Chestnut – Lote 2  
235 Chestnut Street  
Brooklyn, NY 11208

Sitio No. C224235  
NYSDEC REGIÓN 2

Septiembre 2016

## Dónde encontrar información:

*Los documentos de este proyecto están disponibles en los siguientes lugares.*

### **Brooklyn Public Library – Cypress Hills Branch**

1197 Sutter Avenue

Brooklyn, New York 11208

Llame para consultar horario: (718) 277-6004

### **Brooklyn Community Board 5**

127 Pennsylvania Avenue

Brooklyn, New York 11207

Llame para consultar horario: (718) 498-5711

### **NYSDEC, Region 2 Office**

47-40 21<sup>st</sup> Street

Long Island City, New York 11101

Llame para consultar horario: (718) 482-4900

## A quién llamar:

*Los comentarios y las preguntas son bienvenidas y deben llegar a los siguientes contactos:*

### **Preguntas sobre el proyecto:**

Manfred Magloire, gerente de proyecto

NYSDEC Region 2

1 Hunter's Point Plaza

47-40 21<sup>st</sup> Street

Long Island City, NY 11101

(718) 482-4078

[manfred.magloire@dec.ny.gov](mailto:manfred.magloire@dec.ny.gov)

### **Preguntas sobre salud pública:**

Stephen Lawrence

NYSDOH

Empire State Plaza

Corning Tower Room 1787

Albany, NY 12237

(518) 402-7860

[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

**Para más información sobre el Programa de Limpieza de un Brownfield, visite:**

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## **Plan de trabajo de investigación preliminar para un brownfield disponible para comentarios públicos**

El público está invitado a comentar sobre un plan de trabajo preliminar que está siendo revisado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para la investigación de Atlantic Chestnut – Lote 2, sitio localizado en 235 Chestnut Street en Brooklyn, Nueva York. Para ver la ubicación del sitio, por favor vea el mapa. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en los lugares mencionados a la izquierda de esta página debajo de “Dónde encontrar información”.

**Plan de trabajo de investigación preliminar:** el plan de trabajo de investigación preliminar, llamado “Plan de trabajo de investigación correctivo”, fue presentado al NYSDEC bajo el Programa de Limpieza de un Brownfield (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York. La investigación será hecha por Atlantic Chestnut Affordable Housing LLC (el “solicitante”) bajo la vigilancia del NYSDEC y del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH).

**Cómo hacer comentarios:** el NYSDEC estará aceptando comentarios escritos sobre el plan de trabajo de investigación preliminar por 30 días, desde el **19 de septiembre hasta el 19 de octubre de 2016**. El plan propuesto está disponible para la revisión del público en los lugares mencionados a la izquierda de esta página, debajo de “Dónde encontrar información”. Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que se menciona debajo de “A quién llamar” a la izquierda de esta página.

**Partes claves de la investigación del sitio propuesto:** la investigación definirá la naturaleza y magnitud de la contaminación de la tierra, las aguas subterráneas, los vapores de tierra, así como cualquier parte del medioambiente que se vea afectada. Las partes claves del trabajo de investigación incluyen:

- La instalación y el muestreo de tierra que ha sido perforada para identificar áreas que puedan estar contaminadas.
- La recolección de vapores del suelo y muestras de aire ambiental.
- La instalación y el muestreo de pozos de agua subterránea para monitorear áreas afectadas en el sitio.

**Pasos siguientes:** el NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan, si es necesario, y aprobará el plan de trabajo. El NYSDOH tiene que coincidir con la aprobación del plan. Después de que el plan sea aprobado, las actividades detalladas en él serán implementadas.

Luego de haberse completado la investigación, se preparará un informe que se enviará al NYSDEC, el cual resume los resultados. El NYSDEC revisará el informe y hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe.

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE UN BROWNFIELD

Luego de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza llamado “Plan de trabajo correctivo” y se propondrá un Documento decisivo. El plan de limpieza incluirá una evaluación para remediar el sitio o se recomendará que no se tome ninguna medida o medida alternativa. El objetivo del plan de limpieza es asegurarse de proteger la salud del público y el ambiente. El NYSDEC presentará el plan de limpieza para la revisión y comentarios del público durante un periodo de 30 días. El NYSDEC mantendrá al público informado durante la investigación y la limpieza del área.

**Descripción del sitio:** el sitio tiene aproximadamente 81,783 pies cuadrados y consiste de edificios de fábrica vacíos, interconectados y dañados por incendios. Estos edificios se extienden hacia el norte y el sur sobre dos propiedades contiguas, Atlantic Chestnut – Lote 1 (C224234) y Atlantic Chestnut – Lote 3 (C224236). El sitio es rectangular y al norte se encuentran unos edificios vacíos seguidos por Fulton Avenue y la estación elevada de las líneas de los subterráneos J y Z de la Autoridad Metropolitana de Transporte; al este del sitio se encuentra Euclid Avenue, seguida por propiedades residenciales y comerciales; al sur del sitio hay edificios vacíos seguidos por Atlantic Avenue; al oeste está Chestnut Street seguida por una zona vacía, Dinsmore Place y propiedades comerciales. El sitio está localizado en un área urbana de uso residencial, comercial, de transporte y fabricación. El sitio ha estado vacío desde un incendio en julio de 2012.

Los registros indican que el sitio se ha usado para trabajos industriales y de fabricación, incluidas la Columbia Machine Works y Malleable Iron Company, Columbia Cable y Electric Corporation, Blue Ridge Farms, Inc. y Chloe Foods Corp. entre 1908 y 2012. Puede encontrar más detalles sobre el sitio, incluidos resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la Base de datos de descontaminación de sitios ambientales del NYSDEC (al ingresar la ID del sitio, C224235) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de Limpieza de un Brownfield:** el programa incentiva la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “antiguas zonas industriales” para que se puedan volver a utilizar y urbanizar. Estos usos incluyen recreación, viviendas, negocios y otros. Un *brownfield* es cualquier propiedad que tenga contaminantes presentes a niveles que exceden los objetivos de limpieza de la tierra y otros estándares, criterios y pautas de salud y ambientales adoptados por el NYSDEC que sean aplicables de acuerdo con el uso razonablemente anticipado de la propiedad de conformidad con las normas vigentes.

Para más información sobre este programa, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Le animamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, o que la publique en un lugar visible de su edificio para que todos puedan verla.***

### Reciba hojas informativas de los sitios por correo electrónico

Reciba información de los sitios, como esta hoja informativa, directamente en su bandeja de entrada. El NYSDEC le invita a inscribirse en uno o más servidores de listas de correos electrónicos de los sitios contaminados que están disponibles en la siguiente página web:

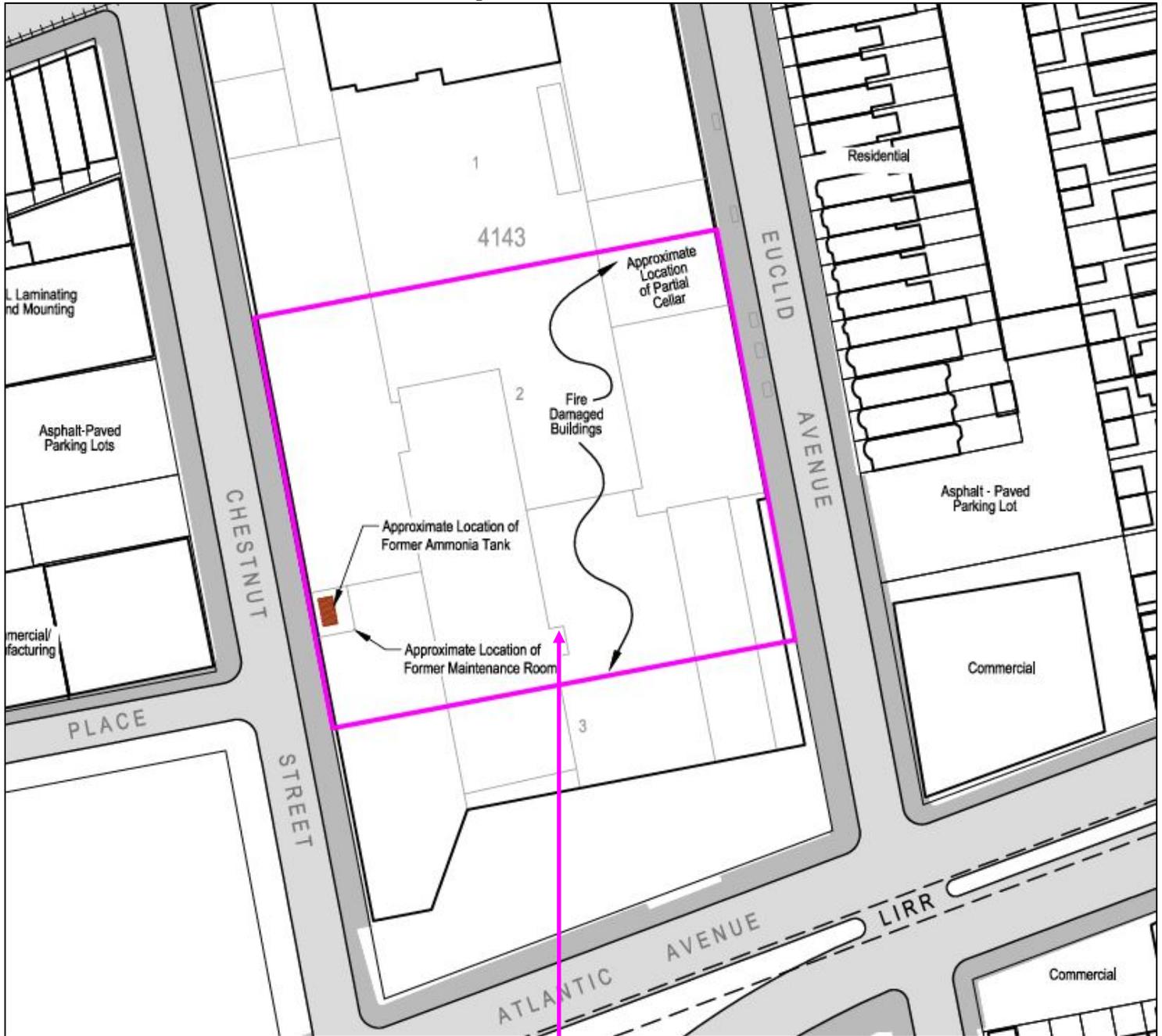
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, es gratis, y lo mantendrá informado. Como miembro del servidor de listas, recibirá periódicamente información y anuncios relacionados con todos los sitios contaminados en el o los condados que haya seleccionado.

Nota: Ignore si ya se inscribió y recibió esta hoja informativa por correo electrónico.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE UN BROWNFIELD

Mapa de la ubicación del sitio



Sitio en cuestión